

Дональд Дж. Франц

Грамматика языка блэкфут

перевод с англ. weshki, 2007

ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ

Переходные одушевленные глаголы. Часть 3

А. Субъект в 1л. с объектом во 2л.

До сих пор все формы глаголов ТА, которые мы рассматривали, включали третье лицо либо в качестве субъекта, либо в качестве объекта. В этой главе мы рассмотрим формы ТА, которые не включают явное третье лицо ни как субъект, ни как объект:

- (a) **Kitsikákomimmo.** Я люблю тебя.
(b) **Kitsikákomimmoḥpoaawa.** Я люблю вас.

В главах 10 и 11 мы видели, что если первое или второе лицо являются субъектом или объектом, глагол отражает этот факт. Но глаголы, которые мы рассмотрим в этом и следующем разделе, включают и первое, и второе лицо – одно как субъект, а другое как объект. В конце 11 главы мы перечислили три позиции согласовательных аффиксов для глаголов ТА и сказали, что только один аффикс может стоять на каждой из этих позиций. И если правила требуют более одного аффикса, должно использоваться правило превосходства, определяющее, который из них имеет приоритет. Мы видели в (a) и (b), что второе лицо выигрывает у первого в том, что префиксом СГЛ1¹ является kit, который как мы знаем, согласуется со вторым лицом. Следом за основой ikakomimm в примере (a) идет основной суффикс o, который служит двойной цели –

¹ См. раздел С главы 11.

обозначает, что в глагол включено первое лицо, и что первое лицо является субъектом; последняя функция этого суффикса станет более очевидной, когда в следующем разделе будут представлены другие формы. Сравнивая с (b), мы увидим, что тот же суффикс множественного числа, который мы видели у глаголов AI, находится в позиции СГЛ2. Далее мы поставим первое лицо в множественное число, чтобы получить (c):²

(c) **Kitsikákomimmohpinnaana.** Мы любим тебя/вас.

Как мог ожидать читатель, тот же суффикс 1л.мн., находимый у глаголов AI, находится на позиции СГЛ2. Но обратите внимание, что перевод указывает, что эта форма будет использоваться также и если оба лица, и первое и второе, стоят во множественном числе. Это говорит нам, что 1л.мн. имеет приоритет над 2л.мн. в том, что касается позиции СЛГ2; присутствие суффикса 1л.мн. делает невозможным указание 2л.мн. То есть, обязательное отсутствие суффикса 2л.мн. в примере (c) предотвращает любое обозначение числа второго лица.

О в формах 1л.→2л. будет долгим после основ, оканчивающихся на i; так что это тоже одна из гласных с изменяющейся долготой, которые будут рассмотрены в главе 15. В таблицах Приложения А это гласная представлена как o.

В. Субъект во 2л. с объектом в 1л.

(d) **Kitsikákomimmoki.** Ты любишь меня.

(e) **Kitsikákomimmokihroaawa.** Вы любите меня.

(f) **Kitsikákomimmokihpinnaana.** Ты/вы любишь/те нас.

Сравнивая эти формы с формами в разделе А, мы наблюдаем, что они имеют -oki там, где (a)-(c) имеют -o. Часть ok очевидно является суффиксом обратной основы, представленным в главе

² Последняя a в (c) подобно последней a, упомянутой в примечании 2 главы 4, присутствует только для того, чтобы не дать слову оканчиваться на согласный.

11;³ оставшаяся i служит для обозначения того, что другое вовлеченное лицо – первое.

Присутствие суффикса обратной основы в (d)-(f) можно объяснить заключением, что в системе согласования блэкфута первое лицо единственного числа важнее второго лица. Наличие -o в формах 1л.→2л. в примерах (a)-(c) должно в таком случае рассматриваться, как одновременно служащее суффиксом прямой основы и индикатором вовлеченности первого лица, как указано в разделе А. Обсуждение суффиксов множественного числа в примерах (a)-(c) без изменений приложимо к (d)-(f).

В. Неопределенный субъект с объектом 1л. или 2л.

(g) Kitsikákomimmokoo(wa). Ты любим.

(h) Nitsikákomimmokoo(wa). Я любим.

Предложения (g) и (h) содержат формы глаголов ТА, которые используются когда субъект («любящий» в данном случае) неопределен (но предполагается, что он «обладает умом»). Они включают суффикс обратной основы плюс дополнительный oo. Кроме того, что этот oo составляет проблему для анализа, ситуация еще более усложняется, когда мы видим формы множественного числа в примерах (i)-(k):

(i) Kitsikákomimmotsspoaawa. Вы любимы.

(j) Nitsikákomimmotsspinnaan(a). Мы_{1л.мн.} любимы

(k) Ikákomimmotsspa. Мы₂₁ любимы.

В (i) и (j) мы видим суффиксы 1л.мн. и 2л.мн. hpinnaan и hpoaawa, как можно было ожидать, но суффикс обратной основы ok и суффикс oo были заменены на -ot+i. (Постсибилияция отвечает за ss; см главу 5.) А обозначение 21 лица в примере (k) при помощи -hpa уникально в парадигме ТА независимого строя.

Подобно o в обратном суффиксе -ok, o в -ot отсутствует после основ, оканчивающихся на t, как в примере (l); в противном случае оно реализуется как o: (см. главу 15, раздел В об

³ У него точно такие же формы в тех же условиях, что описаны в главе 11.

изменяющейся долготе гласных, подобных o:), что показано в примере (m) (сравните с (i)).

(l) Áyíimattspa. Нас₂₁ передразнивают.
á-yíimat-tsi-hpa
продолж.-имитировать(ТА)-обр.-21л.

(m) Kitáakai'stamattsootsspoaawa. Вас проинструктируют.
kit-yáak-wai'stamattsi-o:tsi-hpoaawa
2-буд.вр.-инструктировать(ТА)-обр.-2л.мн.

D. ТА с неодушевленным логическим субъектом

Как объяснено в разделе С главы 8, переходные глаголы блэкфута должны иметь субъекты, которые способны проявлять волю.⁴ Поэтому если логический субъект глагола ТА не отвечает этому требованию, применяется следующая стратегия: используется форма неопределенного субъекта глагола ТА (см. предыдущий раздел и раздел D главы 10), а вовлеченность логического субъекта обозначается «связующим» префиксом iiht ~ oht ~ omoht «посредством» (см. раздел 4 главы 16). Следствием этого является неоднозначность подобных предложений, так как они становятся открыты для интерпретации, в которую вовлечен неопределенный одушевленный субъект, а подразумеваемый неодушевленный логический субъект является просто средством или инструментом, а вовсе не логическим субъектом. Обратите внимание на два значения, данные для следующего примера:

(n) Amo istoána nomohtsipohkisstoyookoo(wa).
amo istoánaN-wa n-omoht-ipohkisstoyi-ook-oo
этот нож-3л.ед. 1-посредством-брить(ТА)-обр.-неопр.
Этот нож побрил меня. / Я был побрит этим ножом.

⁴ Некоторые носители языка допускают не обладающую волей причину в качестве субъекта глагола ТА с переживающим в качестве объекта: Nitsskíi'tsooka ómi ataksáaksini. «Эта коробка напугала меня». (От Грега Томпсона, личное общение.)

Если объект такого глагола стоит в третьем лице, форма неопределенного субъекта (раздел главы 10) та же самая, что и форма ТА для 21 лица в качестве субъекта, так что предложение становится трижды неоднозначным:

(o) Anni miistsisi iihtawayákiawa imitááwa.

ann-yi miistsiS-yi iiht-wa:wayáki-a:-wa imitááw-wa

тот-н.ед. палка-н.ед. посредством-бить(ТА)-прям.-3л.ед. собака-3л.ед.

Та палка ударила собаку. / Собака была побита палкой. / Мы₂₁ ударили собаку палкой.

Упражнение

Переведите следующие предложения на блэкфут:

(Примечание: все необходимые глагольные основы могут быть найдены в главах 10, 11, 12.)

1. Я помог вам.
2. Я помог тебе.
3. Ты передразниваешь меня.
4. Нас_{1л.мн.} сфотографировали.
5. Нас₂₁ проинструктируют.
6. Меня укрыли (одеялом).
7. Этот нож побрил вас.